



**ERRETERIA
UDALA**
Hezkuntza / Educación

Espediente zk./Nº Expediente: 2022SZUZ0009

Erreg. data/Fecha Reg: 2022/02/28

Erreg. zk. / Nº Registro: 003855

Gaia/Asunto: BERTSOZALE ELKARTEA - 2022 urteko DIRULAGUNTZA ZUZENA

Eskatzailea/Solicitante: GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA GBE

NAN(IFK)/DNI(NIF):

G20461190

Kokalekua/Emplazamiento: ERRETERIA

DEKRETUA

DECRETO

“Legeak eman dizkidan eskumenez baliatuta, ondoko dekretua eman dut:

“En uso de las atribuciones que me confiere la Ley vengo a dictar el siguiente decreto:

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

Gipuzkoako Bertsozale Elkarteak, Errenteriako ikastetxeak eta Errenteriako Udala, urteetan zehar elkarlana egiten aritu dira, bertsozaletasuna herrian suspertuz.

La asociación Gipuzkoako Bertsozale Elkarteak, los centros escolares de Errenteria y el Ayuntamiento de Errenteria, han mantenido a lo largo de los años una colaboración a fin de fomentar el bertsolarismo en el municipio.

Elkarte honek, besteak beste, ondorengo jarduera hauek aurrera eramaten ditu:

Esta asociación lleva a cabo, entre otros, las siguientes actividades:

- GU ERE BERTSOTAN, gehienbat LHko 4,5 eta 6maila bitarteko ikasleen artean, ikasturte osoan bertsolaritza sustatzeko burutzen den ekimena da.

- GU ERE BERTSOTAN: es una actividad para fomentar durante todo el curso escolar el bertsolarismo entre los alumnos, principalmente, de 4, 5 y 6 grado de LH.

- JOXAPANTTONI: Joxepa Antoni Aranberriren bertsolari emakumearen bertso eta bizitza oinarritzat hartuta, material didaktikoa sortu du elkarteak, ikastetxeetan emakume-gizonen arteko desoreka landu dezaten.

- JOXEPANTTONI: tomando como base la vida y los versos de la bertsolari femenina Joxepa Anttoni Aranberri, la asociación ha creado un material didaktiko a fin de trabajar el desequilibrio entre mujeres-hombres en los centros escolares.

Udalak ekintza horiek interesgarritzat dituen heinean, bultzatzea erabaki zuen, diruz lagunduz. Helburu horrekin, aurtengo aurrekontuan partida bat sortu zuen elkartearen izenarekin.

El Ayuntamiento considera de interés las actividades que realiza la asociación citada, por lo que decidió fomentarlas mediante el otorgamiento de una subvención. Para ello, incluyó en el presupuesto del presente ejercicio una partida a nombre de la asociación.

2022ko otsailaren 28an, Gipuzkoako Bertsozale Elkarteak, idatzia aurkeztu zuen 2021-2022 ikasturterako proiektua gauzatu ahal izateko dirulaguntza eskatuz. Proiektu horren aurrekontua 21.287,44 eurokoa da, eta 11.318,72 eurotako defizitarekin.

El 28 de febrero de 2022, Gipuzkoako Bertsozale Elkarteak, ha presentado un escrito en el que solicita subvención para poder llevar a cabo el proyecto para el curso 2021-2022. El presupuesto de dicho proyecto asciende a 21.287,44 euros, con un déficit de



ERRETERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

Espedientean jaso dira beharrezkoak diren txosten guztiak, diru-laguntza ematearen aldekoak:

Hezkuntza eta Gazteria teknikariak 2022ko apirilaren 8an emandako txostena.

Kontu-hartzaileak 2022ko apirilaren 12an espedientea fiskalizatu du,

ZUZENBIDE OINARRIAK

38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntza Orokorrei buruzkoa.

887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, 38/2003 Dirulaguntza Orokorrei buruzko Legearen Erregelamendua.

Errenteriako udalean dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantza (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-).

Horregatik guztiatik, Udal honetako Alkatetzak 2019ko ekainaren 17an emandako dekretu bidez eskuordetu dizkidan eskumenak baliatuz, eta udal aholkulari juridikoak espedientean jasotako dekretu-proposamenari emandako adostasunarekin.

ERABAKI DUT:

1.- GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEAri **11.318,72 euroko dirulaguntza ematea** 2021-2022 ikasturtean zehar bere proiektua gauzatu dezan.

2.- 11.318,72 euroko gastua **baimentzea eta xedatzea**, indarrean dagoen aurrekontuko 1 0630.471.03.326.20 partidaren kontura (AD-1400-2022).

4.- Dirulaguntzaren ordainketa horrela egingo da:

11.318,72 €.

Constan en el expediente todos los informes necesarios, favorables al otorgamiento de la subvención:

- Informe de la técnico de Educación y Juventud, de fecha 8 de abril de 2022.

La interventora con fecha 12 de abril de 2022, ha fiscalizado el expediente.

NORMATIVA APLICABLE

Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).

Por todo ello, en ejercicio de las competencias que me han sido conferidas en virtud de delegación efectuada por la Alcaldía de este Ayuntamiento, mediante decreto de fecha 17 de junio de 2019, y con la conformidad dada por el asesor jurídico a la propuesta de decreto que consta en el expediente.

RESUELVO:

1.- **Conceder** a la asociación GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA, una subvención de **11.318,72 euros** para la ejecución de su proyecto durante el curso 2021-2022 .

2.- **Autorizar y disponer** un gasto de 11.318,72 € euros con cargo a la partida 1 0630.471.03.326.20 del vigente presupuesto (AD-1400-2022).

4.- El pago de la subvención se realizará de la



ERRETERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

- %80, 9.054,98 euro, hilabeteko epean dirulaguntza ebazpena jaso eta biharamunetik.

- % 20, 2.263,74 euro, proiektua gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren, betiere Udalak justifikazioa nahikotzat jotzen badu (sail edo azpisaileko teknikaria, Kontu-hartzailea eta dagokion Zinegotzi Delegatua).

5.- Ebazpen hau jakinaraztea onuradun elkarteari eta ezagutaraztea Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Sailari.

siguiente forma:

- 80%, 9.054,98 euros, en el plazo de un mes tras la notificación de la resolución.

- 20%, 2.263,74 euros una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo, siempre que dicha justificación sea considerada suficiente por el Ayuntamiento (el técnico del área o subárea, la Intervención Municipal y la Concejala Delegada correspondiente).

5.- Notificar esta resolución a la asociación beneficiaria y ponerla en conocimiento del Departamento de Hacienda y Desarrollo Económico.

ERANSKINA / ANEXO

ERRETERIAKO UDALAK ZUZENEKO DIRULAGUNTZA EMATEA GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEARI, ERRETERIAKO IKASTETXE EZBERDINEN LANKIDETZAN BI PROIEKTU AURRERA ERAMATEKO: GU ERE BERTSOTAN ETA JOXEPANTTONI.

SUBVENCIÓN DIRECTA CONCEDIDA POR EL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA A GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA, PARA LLEVAR A CABO DOS PROYECTOS EN COLABORACIÓN CON DISTINTOS CENTROS ESCOLARES DE ERRETERIA: GU ERE BERTSOTAN Y JOXEPANTTONI.

AZALPEA:

EXPOSICION:

I.- Gipuzkoako Bertsozale Elkartek, Errenteriako hainbat ikastetxerekin batera bi ekimen gauzatzen dituela:

I.- La Asociación GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA lleva a cabo dos proyectos en colaboración con varios centros escolares de Errenteria:

GU ERE BERTSOTAN eta JOXEPANTTONI.

GURE ERE BERTSOTAN eta JOXEPANTTONI.

II.- GU ERE BERTSOTAN LHko 4,5 eta 6 maila eta DBH 1 eta 2 maila bitarteko ikasleen artean, ikasturte osoan bertsolaritza sustatzeko burutzen den ekimena da. Ikastetxeetan bertan, laguntza profesional espezializatua eta ikus-entzuteko

II.- GURE ERE BERTSOTAN es una iniciativa destinada a promover el bertsolarismo durante todo el curso escolar entre el alumnado de los niveles 4, 5 y 6 de Educación Primaria y 1 y 2 de la ESO. Los centros escolares reciben ayuda profesional



ERRETERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

material berezia jasotzen dituzte. Bertsolaritza indartzeko beste hainbat ekimen osagarri burutzeko ideiak eta baliabideak ere eskaintzen dizkiete ikastetxeei.

JOXAPANTTONI Joxepa Antoni Aranberri bertsolari emakumearen bertso eta bitzta oinarritzat hartuta, material didaktikoa sortu du elkarteak, ikastetxeetan emakume-gizonen arteko desoreka landu dezaten.

Udalaren aldetik bertsolaritza bultzatzea interes handikoa ikusten da eta ikastetxeek era berean, urtez urte errepikatzen eta bultzatzen duten ekintza da.

Horrelako jarduerarik burutzen duen beste erakunderik ez da ezagutzen.

III.- Errenteriako Udalak erabaki du Gipuzkoako Bertsozale Elkarteari ematea zuzeneko dirulaguntza nominatiboa. Horretarako oinarritzat hartu da honako arauetan ezarritakoa:

- Errenteriako udalean dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren 11.1.a) artikulua (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-) -aurrerantzean, Ordenantza-.

- azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 22.2.a) art. -aurrerantzean, Legea-.

KLAUSULAK:

Lehengoa: Dirulaguntzaren xedea

Dirulaguntza honen xedea da GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEAK 2021-2022 ikasturtean udalerriko hainbat ikastetxetan GU ERE BERTSOTAN eta JOXEPANTTONI proiektuak finantzatzea.

especializada y material audio-visual específico. Además, la Asociación ofrece ideas y recursos para llevar a cabo acciones complementarias con el mismo objetivo.

JOXEPANTTONI. Tomando como punto de partida la vida y versos de Joxepa Antoni Aranberri, la asociación ha elaborado material didáctico con el objeto de que en los centros se trabaje el desequilibrio entre mujeres y hombres.

El Ayuntamiento considera de gran interés el impulso al bertsolarismo y los centros, a su vez, repiten y promueven esta iniciativa año tras año.

No se conoce ninguna otra asociación que lleve a cabo una iniciativa de este tipo.

III- El Ayuntamiento de Errenteria ha acordado conceder subvención directa nominativa a la Asociación Gipuzkoako Bertsozale Elkartea, en base a lo dispuesto en:

- el artículo 11.1.a) de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015) -en adelante, la Ordenanza-.

- el art. 22.2 a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones -en adelante, la Ley-.

CLAUSULAS:

Primera: Objeto de la subvención

El objeto de la presente subvención es la financiación de los proyectos GU ERE BERTSOTAN y JOXEPANTTONI, llevados a cabo por parte de GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEA durante el curso escolar 2021-2022 en distintos centros escolares del municipio.



ERRETERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

Bigarrena: Aurrekontua eta finantzazioa

Dirulaguntzaren gehieneko diru-kopurua 11.318,72 eurokoa izango da, aurrekontuko 1 0630.471.03.326.20 partidaren kontura. Partida hori izenduna izatea aurreikusi da Errenteriako Udalaren 2022 urterako Aurrekontu Orokorrean:

Hirugarrena: Errenteriako Udalaren konpromisoak.

Dirulaguntza honi jarraiki Errenteriako Udalak harturiko konpromisoak hauek dira:

a) GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEARI 11.318,72 euroko dirulaguntza ordainduko da, eta era honetan:

% 80, 9.054,98 euro, hilabeteko epean dirulaguntza ebazpena jaso eta biharamunetik.

% 20, 2.263,74 euro, proiektua gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren.

Laugarrena: Dirulaguntzaren entitate/pertsona onuradunak harturiko konpromisoak.

Dekretu honi jarraiki dirulaguntzaren onuradunak harturiko konpromisoak hauek dira:

a) GU ERE BERTSOTAN ETA JOXEPANTTONI proiektuak garatuko ditu, aurkezturiko dokumentazioaren arabera eta espedienteen jasota geratzen dena.

b) Beharrezko diren udal baimenak edo bestelakoak eskatu beharko ditu.

c) Ordenantzaren 21. artikuluan eta Legearen 14. artikuluan onuradunei ezarritako eginbide guztiak bete beharko ditu, eta batez ere:

Segunda: Presupuesto y financiación

El importe de la subvención queda fijado en un máximo de 11.318,72 euros, con cargo a la partida presupuestaria 1 0630.471.03.326.20, prevista nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Errenteria para el año 2022.

Tercera: Compromisos del Ayuntamiento de Errenteria.

Los compromisos adquiridos por el Ayuntamiento de Errenteria en virtud de la presente subvención son los siguientes:

a) Abonar a la Asociación GIPUZKOAKO BERTSOZALE ELKARTEARI una subvención por importe de 11.318,72 euros, y de la siguiente forma:

80%, 9.054,98 euros, en el plazo de un mes tras la notificación de la resolución.

20%, 2.263,74 euros, una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo.

Cuarta: Compromisos de la entidad / persona beneficiaria de la subvención.

Los compromisos adquiridos por la beneficiaria de la subvención en virtud del presente decreto son los siguientes:

a) Desarrollar los proyectos GU ERE BERTSOTAN eta JOXEPANTTONI, a tenor de la documentación presentada, que constan en el expediente.

b) Solicitar cuantos permisos municipales o de otra índole se requieran.

c) Cumplir todas las obligaciones establecidas para los beneficiarios de subvenciones en el artículo 21 de la Ordenanza y el art. 14 de la Ley y, en



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

- Dirulaguntza eman duen erakundean justifikatu beharko du betekizunak eta baldintzak beteko dituela, hala nola jarduera burutu eta diru-laguntza emateak edo izateak zehazten duen helburua beteko duela.

- Eskumeneko erakundeak egin beharreko egiaztatze jarduerak onartuko ditu, eta eskatzen zaion informazioa ekarriko du.

- Beste dirulaguntza batzuk jasotzen baditu diru-laguntza eman duen erakundeari jakinaraziko dio, hala nola bestelako laguntzak, diru-sarrerak edo diruz lagunduriko jarduerak finantzatzen dituzten baliabideak. Hori guztia jakinaraziko beharko da jakin bezain laster, eta, hala balegokio, hartu beharreko diru-kopuruak kobratuko direla justifikatu aurretik.

- Frogatu beharko du (ordainketa bakoitza egin aurretik) egunean dagoela zerga eta gizarte segurantzako betebeharretan.

- Kontabilitate liburuak izango ditu, tramitaturiko erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezalako auditoria eginda merkataritzako eta sektoreko legeak eskaturiko baldintzetan. Izan ere, era horretan helburu da egiaztatze eta kontrol eskumenak behar bezala burutuko direla bermatzea.

- Jasotako diru-kopuruaren aplikazioaren justifikazio dokumentuak gordeko ditu, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatu eta kontrolatu daitezkeen bitartean, hau da lau urteko epean zehar, alegia.

d) Jasotako diru-kopuruak itzuliko ditu, baldin eta Legearen 37. artikuluan aurreikusiriko egoerak gertatzen badira.

especial, las siguientes:

- Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano competente, aportando cuanta información sea requerida.

- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación de los fondos percibidos.

- Acreditar (antes de la realización de cada uno de los pagos) que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social.

- Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentación, debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control, es decir, en el plazo de cuatro años.

d) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley.



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

e) Hizkuntza ofizialen erabileraren alorreko klausulak: Diru-laguntzaren entitate onuradunak diru-laguntza bidez eginiko ekintzen komunikazioetan honako irizpideak errespetatu beharko ditu.

Idatzari dagokionez:

-Hizkuntza paisaia:

Errotuluak, oharrak, iragarkiak, txartelak, publizitatea eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira.

Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanaz (testuan lehenago kokatuta, letra handiagoa, beltzean) betiere Udalarekin alde aurretik adostuta.

Diruz lagundutako ekintzan argitaratu eta herritarren eskura jarzen diren eskuorriak, iragarkiak, oharrak eta abar gutxienez bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, euskarari lehentasuna emanda.

- Harremanak Administrazioarekin: diru-laguntza eskatzeko tramitazioan idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz egiteko saiakera egiteko eskatuko zaie, betiere kontuan izanda apirilaren 7ko 2/2016 Legeak eta azaroaren 24ko 10/1982 Legeak herritarrei administrazioan eskaerak bi hizkuntza ofizialetan egiteko eskubidea aitortzen dietela.

Ahozkoari dagokionez:

Euskaraz komunikatu nahi duten herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko, herritarrekin egiten diren jardueretan, oro har, eta bereziki haurrekin egiten direnetan aritzen direnek, bi hizkuntza ofizialetan komunikatzeko beharrezko

e) Cláusulas relativas al uso de los idiomas oficiales: La entidad beneficiaria de la subvención en las comunicaciones llevadas a cabo en las actuaciones objeto de la subvención, respetará las siguientes directrices:

En lo que respecta a las comunicaciones escritas:

- Paisaje lingüístico:

Los rótulos, avisos, anuncios, tarjetas, publicidad y resto de comunicaciones se realizarán mediante pictogramas.

Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas, priorizando la versión en euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, negrilla). Previamente se consensuarán con el Ayuntamiento.

Los programas, anuncios, y avisos de las actividades objeto de la subvención que se publiquen y pongan a disposición de la ciudadanía se redactarán como mínimo en los dos idiomas oficiales, dando prioridad al euskera.

- Relación con la Administración: en el momento de la tramitación de la solicitud de subvención se les solicitará que hagan el esfuerzo de mantener en euskera la relación oral y escrita con el Ayuntamiento, sin olvidar que la Ley 2/2016, de 7 de abril y la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, reconocen a la ciudadanía el derecho de comunicarse con la administración en los dos idiomas oficiales.

En lo que respecta a las comunicaciones orales:

Con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de las y los ciudadanos que quieran comunicarse en euskera, se priorizará que quienes participen en las actividades que se realicen con la ciudadanía en general, y en particular en las que se realicen con



ERRETERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

gaitasuna izatea hobetsiko da.

Bozgorailuz egiten diren propaganda, abisuak, publizitatea eta abar bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, azken kasu horretan euskarari lehentasuna emanda. Nolanahi ere, ekintzaren izaerak edo hartzaileen izaerak eskatzen duenean euskararen erabilera lehenetsiko da.

Elkarteek antolatutako ekintza konkretuetan megafonia bidez emandako mezuek eta musika edo abestiek aurreko baldintza bera bete beharko dute.

Jendaurreko hitzaldi edo antzekorik antolatzen denean eta hizlaria euskalduna ez bada, laguntzaile euskaldun bat jartzeko eskatuko da, euskaldunen hizkuntza eskubideak errespetatzeko.

f) Berdintasunerako klausula: Diru-laguntzaren entitate onuradunak bete beharko ditu Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako 4/2005 Legean, otsailaren 18koa, ezarritako oinarriak eta eginkizunak, emakume eta gizonen egiazko berdintasunerako. Baita 3/2007 Lege Organikoan, martxoaren 22koan, ezarritakoak.

Dokumentazio guztiak, publizitateak, irudiak edo materialek hizkuntza ez sexista erabiliko dute, emakumeak diskriminatzeko edozein irudi edo estereotipo sexista saihestuko dute, eta berdintasun, presentzia orekatu, bestelakotasun, erantzunkidetasun, eta rol era genero-identitate aniztasunerako balioak sustatuko dituzte.

g) Ingurumenaren alorreko klausula: Diru-laguntzaren entitate onuradunak, oro har, ingurumeneko irizpideak hartu beharko ditu ondorengo alorretan: (1) aurrezte eta energia eraginkortasuna, (2) hondakinen frakzio ezberdinen kudeaketa eta bilketa, horiek sortzeari aurrea hartzeaz gain, (3) tokiko aniztasunari kalterik ez

las niñas y niños, tengan capacidad lingüística necesaria para comunicarse en los dos idiomas oficiales.

La propaganda, avisos, publicidad etc. que se realicen por altavoces se harán en los dos idiomas oficiales, dando en ese caso prioridad al euskera. Cuando las características de la actividad o de las personas que participen en ella así lo requieran se priorizará el uso del euskera.

Los mensajes emitidos mediante megafonía durante los actos concretos, así como la música y canciones, deberán cumplir esa condición.

Cuando se organice alguna conferencia o similar y la persona ponente no sepa euskera, se solicitará la presencia de una persona ayudante vasco parlante, al objeto de que se respeten los derechos de las personas que deseen utilizar el euskera.

f) Cláusula de igualdad: La entidad beneficiaria de la subvención deberá dar cumplimiento a los principios y obligaciones establecidas en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres; y Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipo sexistas, y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidad de género.

g) Cláusula de medio ambiente: La entidad beneficiaria de la subvención con carácter general tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en las siguientes materias: (1) eficiencia y ahorro energéticos, (2) gestión y recogida selectiva de las diferentes fracciones de residuos, además de la prevención en su



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

sortzea (habitat naturalak, espezieak eta prozesu ekologikoak), (4) baliabide naturalak aurrezte (ura, kontsumo iraunkorra), (5) sorturiko hondakin-uren behar bezalako bilketa, (6) mugikortasun iraunkorra sustatzea, eta (7) indarrean dagoen araudiak ezarritako gehieneko mugaz gaindiko zaratarik ez sortzea eta herritarrekiko eta ingurumenarekiko kalitate akustikoa bermatzea.

Paperezko euskarrian Udaletxean aurkeztu beharreko dokumentazioari dagokionez, % 100ean birziklatutako papera izango da, batere klororik gabekoa, eta bi aldeetatik inprimatuta.

h) Jarduera eta erabiliko hedabide guztietan (irradi, prentsa, kartel, eskuko programa, etab.) jasota utzi beharko da proiektua finantzatzeko Errenteriako Udalaren lankidetzara, esaldi honen arabera: "Errenteriako Udalaren laguntzarekin". Esaldi horri Herribilduaren armarría gehituko zaio, hedabidea idatzia bada. Baldintza hori bete beharko da laguntzaile bakarra Errenteriako Udala denean, hala nola babesa beste laguntzaile batzuekin banatzen denean. Azken kasu honetan arestiko esaldiaren tamaina gutxienez erabiliko den handienaren adinakoa izango da.

i) Onuradunak, proiektua gauzatzeko, 15.000 euro edo gehiagoko zerbitzuak edo hornidurak kontratatzen dituztenean (BEZik gabe) gutxienez hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu baino lehen. Nolanahi ere, salbuetsita geratuko dira, zerbitzu edo horniduraren ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan zerbitzu hori hornitzen edo ematen duten nahikoa erakunde ez badago, edo gastua egin bada diru laguntza eskatu aurretik.

Aurkeztutako eskaintzen arteko hautaketa (justifikatzeko dokumentazioarekin batera ekarri

generación, (3) no generar afecciones a la diversidad local (hábitats naturales, especies y procesos ecológicos), (4) ahorro de recursos naturales (agua, consumo sostenible), (5) recogida adecuada de las aguas residuales generadas, (6) impulsar una movilidad sostenible, y (7) no emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente.

En cuanto a la diferente documentación a presentar en el Ayuntamiento en soporte papel, se entregará en papel 100% reciclado, totalmente libre de cloro, e impreso por las dos caras.

h) Hacer constar en la totalidad de sus actuaciones y en todos los medios de difusión utilizados (radio, prensa, carteles, programas de mano, etc.) la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria en la financiación del proyecto, bajo la frase "Con la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria", añadiendo a dicha frase el escudo de la Villa en caso de difusión escrita. Requisito que se cumplirá tanto si el Ayuntamiento de Errenteria fuera único colaborador, como en el caso de que compartiera este patrocinio con diferentes colaboradores. En este último caso la frase antes referida será cuando menos de igual tamaño que el de la mayor que se utilizara.

i) Cuando la entidad beneficiaria, para ejecutar el proyecto, contrate servicios o suministros por 15.000 o más euros (IVA excluido), deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien (salvo que, por las especiales características de los servicios o suministros, no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará



ERRETERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

beharko dena) eraginkortasun eta ekonomiako irizpideen arabera egingo da; eta, proposamen ekonomikorik onena hautatu ez bada, memoria batean berariaz justifikatu beharko da erabakia.

Bostgarrena: Dirulaguntzari egin beharreko jarraipena eta justifikazioa.

Errenteriako Udalak, Hezkuntza departamentuko teknikariaren bitartez, jarraipena egingo du eta dirulaguntzaren justifikazioa egokia dela egiaztatuko du, eta, era berean, jarduera gauzatu dela eta dirulaguntza eman edo izateko zehazturiko helburua bete dela.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak, 2022 uztailan (hilabetea), Udalean aurkeztu beharko du dirulaguntzak xede duen proiektu/jardueren garapenaren memoria bat. Bertan buruturiko jardueren azalpen memoria bat egingo da, izaniko diru-sarreraren eta gastuen balantzea barne, hala nola egindako gastuak justifikatzeko ordain-agirien edo dokumentuen kopia bat.

Gastuak egiaztatuko dira ordain-agirien edo merkataritzako trafiko juridikoan balio frogagarri baliokidea edo administrazio eraginkortasuna duten bestelako dokumentuen bidez.

Jarduerak, dirulaguntzaz gain, finantzatu direnean, norberak dituen diru-sarrerekin edo bestelako dirulaguntzekin edo baliabideekin, justifikazioan zenbatekoa egiaztatu beharko da, nondik datorren eta zein den diru-sarrera horien aplikazioa diruz lagunduriko jardueretan.

Dirulaguntza jasotzen duen entitate hartzaileak, memoriaren gain, aurkeztu beharko du programaren eta jardueren dokumentazio grafikoa (argazki bakoitzari zein jarduera edo programa dagokion adierazi beharko da), hala nola hedapenerako erabiliriko euskarri guztiak.

conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Quinta: Seguimiento y justificación de la subvención.

El Ayuntamiento de Errenteria, mediante el/la técnico/a del departamento de Educación, llevará a cabo el seguimiento y comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

La entidad beneficiaria de la subvención deberá, presentar en julio de 2022 en el Ayuntamiento una memoria de desarrollo del proyecto / actividades objeto de la subvención. En dicha memoria se hará una exposición valorativa de las actividades llevadas a cabo, incluyendo un balance de los gastos e ingresos habidos, así como copia de las facturas o documentos justificativos de los gastos efectuados.

Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

La entidad perceptora de la subvención, además de la memoria, habrá de presentar documentación gráfica del programa y de las actividades (indicar que actividad o programa pertenece a cada foto), así como todos los soportes utilizados para la difusión.



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

Justifikazioan sartu ahal izango dira elkarte onuradunaren egituraren mantenuko gastuak (zeharkako gastuak) giza baliabideen gastuak barne.

Pertsonal gastuak dira salarioari lotutakoak (IRPF delakoari dagokion atxikipena barne) eta soldata gastu hauei dagokien Segurtasun Sozialaren enpresa kuota. Hau honela izanik, berezko pertsonalaren nominak atxikitu beharko dira, dagozkien justifikanteekin batera eta IRPF atxikipenei lotutako diru sarrera baieztatzen duten agiriak. Baita kotizazio likidazioaren erreziboa (RLC delakoa) eta langileriaren izen-abizenen zerrenda.

Seigarrena: Bateragarritasuna beste diru-laguntza publikoekin.

Dirulaguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, bestelako administrazioetatik edo erakunde publikoetatik edo pribatuetatik datozenak.

Dena den, dirulaguntza hau bateraezina da helburu berarentzat Errenteriako Udaletik eta/edo bertako organismo autonomoetatik datozen bestelako diru-laguntzak edo laguntzak hartzearekin. Era horretan, entitate onuradunak uko egiten dio edozein laguntza edo diru-laguntza motari egokituko ahalko litzaiokeena Udalaren departamentuek edo organismo autonomoek dirulaguntzetarako eginiko deialdien arabera.

Hala guztiz ere, emandako laguntzen zenbatekoa, bakarrean edo batera, inola ere ezingo da izan diru-laguntzaren xedearen balioa baino handiagoa.

Zazpigarrena: Baldintzak ez betetzea eta dirulaguntza itzultzea.

Se podrán incluir en la justificación gastos correspondientes al mantenimiento de la estructura de la entidad beneficiaria (gastos indirectos), incluidos los gastos de personal.

Son gastos de personal los salariales (incluida la retención a cuenta del IRPF) y la cuota empresarial de la Seguridad Social correspondiente a dichos gastos salariales. A tal fin, se deberán aportar las nóminas del personal propio, junto con los correspondientes justificantes de pago y los documentos acreditativos del ingreso de las retenciones del IRPF, así como el recibo de liquidación de cotizaciones (RLC) y la relación nominal de trabajadoras/es.

Sexta: Compatibilidad con otras subvenciones públicas.

La presente subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados.

Sin embargo, la presente subvención es incompatible con la percepción de otras subvenciones o ayudas provenientes del Ayuntamiento de Errenteria y/o sus organismos autónomos para la misma finalidad, de forma que la entidad beneficiaria renuncia a cualquier tipo de ayuda o subvención que le pudiera corresponder conforme a las convocatorias de subvención que se realicen desde los diferentes departamentos del Ayuntamiento o sus organismos autónomos.

En cualquier caso, el importe de las ayudas concedidas no podrá ser en ningún caso de tal cuantía que, aislada o conjuntamente, supere el coste del objeto de la subvención.

Septima: Incumplimiento y reintegro de la subvención.



ERRENTERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

Dirulaguntzaren entitate onuradunak bete beharreko edozein eginkizun ez betetzeak ekarriko du dirulaguntza berrikustea edo indarrik gabe uztea, eta hala balegokio, emaniko diru-kopurua gutxitzea edo itzultzea. Hori guztia aurreikusita dago Ordenantzaren 23. eta 37. artikuluetan eta Legearen 37. eta hurrengo artikuluetan. Dena den, erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio.

Izaniko ez betetzeak mailakatzeko proportzionaltasun irizpidea erabiliko da.

Ezingo balitz edo interesik ez balego lan garapena jarraitzeko proiektuaren bideragarritasunari edo izaerari atxikiriko arrazoiak edo behar bezala justifikaturikoak bestelakoak direla-eta, bi aldeek adostu ahal izango dute dirulaguntza bertan behera uztea edo etetea.

Zortzigarrena: datu pertsonalak babestea.

Datu pertsonalak tratatuko balira, bi aldeek adosten dute Datu Pertsonalak Babesteko apirilaren 27ko 2016/679 Europako Erregelamenduak eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betetzea.

Bederatzigarrena: Lan arriskuen prebentzioa.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak, proiektuaren edo diruz lagunduriko jardueretan, indarrean dagoen araudia beteko du lan arriskuak prebenitzeko alorrean, azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, eta berau garatzeko araudia.

Hamargarrena: Araubide Juridikoa.

Dirulaguntza honek administrazio izaera du, eta horregatik interpretazioa eta garapena arautuko dira ordenamendu juridiko administratiboak ezarritakoaren arabera.

Dekretu honetan jarri gabe geratu diren alderdi

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones de la entidad beneficiaria de la subvención supondrá la revisión o resolución de la misma, y en su caso, la disminución o devolución de la cantidad otorgada, en los términos previstos en los artículos 23 y 37 de la Ordenanza y 37 y siguientes de la Ley, sin perjuicio de las responsabilidades que se pudieran exigir.

Para graduar los incumplimientos se utilizará el criterio de proporcionalidad.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo del trabajo por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto u otras debidamente justificadas, se podrá resolver o interrumpir la subvención de mutuo acuerdo.

Octava: Protección de datos personales.

En el caso de que se lleve a cabo tratamiento de datos de carácter personal, ambas partes acuerdan cumplir lo establecido en la el Reglamento Europeo 2016/679, de 27 de abril, relativo al tratamiento de los datos personales, y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre.

Novena: Prevención de riesgos laborales.

La entidad beneficiaria de la subvención, en el desarrollo del proyecto o actividades subvencionadas, cumplirá con la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales y normativa de desarrollo.

Décima: Régimen jurídico

La presente subvención es de carácter administrativo, por lo que su interpretación y desarrollo se regirá por lo establecido en la ordenamiento jurídico-administrativo.

En todos los aspectos que no hayan sido



ERRETERIA UDALA

Hezkuntza / Educación

guztietan administrazio alorrean indarrean dagoen legeria ezarriko da eta, batik bat, Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantza, azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean ezarrikoa uztailearen 21eko 887/2006 Errege Dekretuan, non bertan onartzen den azaroaren 26ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrearen Arautegia, urriaren 1eko 39/2015 Legean, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa eta urriaren 1eko 40/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa. Subsidiarioki, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

Hamaikagarrena: Eskumeneko Jurisdikzioa

Aldeen artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena izango dute Administrazioarekiko Auzien Donostiako Epaitegiek, eta, era horretan bi aldeek onartzen dute epaitegi horien lurralde-eskumena

establecidos en el presente decreto, se aplicará la legislación vigente en el ámbito administrativo y, en particular, lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria, en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público. Subsidiariamente, se aplicarán las normas de derecho privado.

Decimo primera: Jurisdicción competente

Serán competentes para resolver los litigios que pudieran surgir entre las partes los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastian, de forma que ambas partes aceptan la competencia territorial de los mismos.

Errenterian, sinaduran agertzen den datan

Errenteria, en la fecha de la firma

HEZKUNTZAKO ZINEGOTZI DELEGATUA / CONCEJALA DELEGADA DE EDUCACIÓN

Stua./Fdo.: Itziar OSTOLAZA GALDOS

